

ESPAÑOL

FUNCIONES

El regenerador dual DUOX PLUS 1S puede emplearse con los siguientes propósitos:

- Aumento de la capacidad de la instalación en distancia y/o carga de terminales. El regenerador se tiene que conectar en un punto donde la señal sea aceptable (por ejemplo, donde un monitor funcione correctamente). Ver Esquemas 1, 2 y 3.
- 1. Extensión distancia placa.
- 2. Extensión monitores.
- 3. Regeneración señal.
- Aislamiento de secciones (troncales,...). Las dos secciones entre las que se instala quedan aisladas ante cortocircuitos, carga y reflexiones de señal.
- Paso de corriente seleccionable. Con el Microrruptor 4 en ON, cuando se alimenta por un puerto, el regenerador permite pasar hacia el otro puerto una corriente máxima de 1.6 A.
- Además en modalidad como regenerador multicanal, establecimiento de conversaciones simultáneas en diferentes bloques. Ver Esquema 4.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El montaje puede realizarse tanto por fijación atornillada, como por instalación en carril DIN.

Dimensiones: 86 (H) x 89 (V) x 26 (P) mm.

Tensión alimentación	18 - 24 Vdc
Consumo en reposo	1,8 W.
Consumo máximo	2,16 W.

CONEXIONADO. (Ver Esquemas)

Microrruptor 4 en OFF (aislará la corriente entre la borna INPUT y la borna OUTPUT) -> Debe haber alimentación por ambos puertos.

Microrruptor 4 en ON (deja pasar corriente en ambos sentidos) -> Debe haber alimentación sólo por un puerto.

CAPACIDADES

Ver Libro Técnico DUOX cod. 970122.

PROGRAMACIÓN en Regenerador **multicanal** del Número de BLOQUE o SUB-BLOQUE (Direccionamiento).

Situar el **Microrruptor 1 (MULTI)** y **2 (PROG.ON)** en **ON**.

El **Microrruptor 3** debe estar en **ON** si se quiere programar el **SUB-BLOQUE** y en **OFF** si se quiere programar **BLOQUE**.

Al conectar (alimentar) el regenerador, se entra en modo programación del número de bloque o sub-bloque dependiendo de la elección del microrruptor 3. El led POWER parpadea de forma intermitente rápida hasta que se realiza la programación del número del bloque/sub-bloque mediante el bus.

Para programar la dirección realizar una llamada desde la placa de dicho bloque/sub-bloque, un autoencendido (sub-bloque no lo permite) o pulsar F1 desde un monitor de ese bloque/sub-bloque (conectados al borne BUS OUTPUT).

Se dispone de 60 segundos para programar su dirección, momento en el que el interfaz sale de programación. En el momento en que el dispositivo quede programado con una dirección, el led POWER pasará a parpadear con una cadencia más lenta.

Una vez finalizada la programación situar el microrruptor 2 en OFF, para evitar reprogramaciones accidentales.

CONEXIONES E INDICADORES LUMINOSOS

- 1 B B: Conector BUS INPUT**
Bus DUOX: Alimentación y datos.
La borna INPUT posee una adaptación de línea incorporada, configurable mediante JP1, ver **3**.
- 2 B B: Conector BUS OUTPUT**
Bus DUOX: Alimentación y datos.
- 3 JP1: Puente adaptador de línea (BUS INPUT)**
o A la derecha: Adaptación tipo A.
o Al centro: Adaptación tipo C.
o A la izquierda: OFF. Sin adaptación de línea, (por defecto).
- 4 LED rojo «POWER»:** Si está encendido indica que el dispositivo tiene alimentación.
LED verde ↑ / ↓: Cuando este LED está encendido, indica tráfico de datos en el sentido marcado por la flecha. Durante una llamada, ambos LEDs deben parpadear. Si uno no se ilumina, indica insuficiente señal en ese sentido.
- 5 SW2: Microrruptores de Programación - Configuración**

- 1: ON - Regenerador multicanal. // 1: OFF - Regenerador (NO multichannel).
- 2: ON - Programación activada. // 2: OFF - Programación desactivada.
- 3: ON - Selección Sub-Bloque (para multicanal). // 3: OFF - Selección Bloque (para multichannel).
- 4: ON - Deja pasar corriente en ambos sentidos. // 4: OFF - No deja pasar corriente.

Este producto está protegido con las siguientes patentes: US 9215410, US 9762852, BE1023440 y modelos de utilidad: ES1187384U, ES1141495U, FR3038192, DE20201600632U1, CN205987229(U)

ENGLISH

FEATURES

The DUOX PLUS 1S dual regenerator can be used for the following purposes:

- Increased remote installation and/or terminal loading capacity. The regenerator has to be connected at a point where there is a suitable signal (e.g. where a monitor is working properly). See Diagrams 1, 2 and 3.
- 1. Plate distance extension.
- 2. Monitor extension.
- 3. Signal regeneration.
- Section isolation (riser,...). The two sections between which it is installed are isolated from short circuits, charge and signal reflections.
- Selectable current pass-through. With the Microswitch 4 set to ON, when supplied from one port, the regenerator allows a maximum current of 1.6 A to be passed to the other port.
- Also in multichannel regenerator mode, establishing simultaneous conversations in different blocks. See Diagram 4.

TECHNICAL FEATURES

The set-up process can be completed using either a screw fitting or a DIN rail installation

Dimensions: 86 (H) x 89 (L) x 26 (D) mm

Supply voltage	18 - 24 Vdc
Standby power usage	1,8 W.
Maximum power usage	2,16 W.

CONNECTED (See Diagrams)

Microswitch 4 OFF (isolate the current between the INPUT terminal and the OUTPUT terminal) -> It must have power supply in both ports.

Microswitch 4 ON (let the current pass through in both directions) -> It must have power supply in one port only.

CAPABILITIES

See Technical Book DUOX code 970122

Multichannel Regenerator Programming of the BLOCK or SUB-BLOCK number (Routing).
Set **Microswitch 1 (MULTI)** and **2 (PROG.ON)** to **ON**.

Microswitch 3 must be **ON** if you want to program the **SUB-BLOCK** and **OFF** if you want to program **BLOCK**.

When the regenerator is switched on (with power), the block or sub-block number programming mode is entered, depending on the choice of microswitch 3. The POWER LED blinks quickly until the block/sub-block number is programmed via the bus.

To program the address, make a call from the panel of that block/sub-block, an auto power-up (not allowed with sub-block) or press F1 from a monitor of that block/sub-block (connected to the BUS OUTPUT terminal).

You have 60 seconds to program your address, at which time the interface exits programming mode. As soon as the device is programmed with an address, the POWER LED will flash at a slower rate.

Once the programming is finished, set the microswitch 2 to OFF, to avoid accidental reprogramming.

CONNECTIONS AND LIGHT INDICATORS

- 1 B B: BUS INPUT connector**
DUOX Bus: Power and data.
The INPUT terminal has a built-in line adaptation, configurable via JP1, see **3**.
- 2 B B: BUS OUTPUT connector**
DUOX Bus: Power and data.
- 3 JP1: Line adapter bridge (BUS INPUT)**
o To the right: Adaptation type A.
o To the centre: Adaptation type C.
o To the left: OFF: No line adaptation, (default).
- 4 Red "POWER" LED:** If it is on, it indicates that the device has power.
Green LED ↑ / ↓: When this LED is on, it indicates data traffic in the direction marked by the arrow. During a call, both LEDs should flash. If one does not light up, it indicates insufficient signal in that direction.
- 5 SW2: Programming Microswitches - Configuration**

- 1: ON - Multi-channel regenerator // 1: OFF - Regenerator (NOT multichannel).
- 2: ON - Programming activated. // 2: OFF - Programming disabled.
- 3: ON - Sub-Block Selection (for multi-channel). // 3: OFF - Block selection (for multichannel).
- 4: ON - Let the current pass through in both directions. // 4: OFF - Current cannot pass through.

This product is protected by the following patents: US 9215410, US 9762852, BE1023440 and utility models: ES1187384U, ES1141495U, FR3038192, DE20201600632U1, CN205987229(U)

FRANÇAIS

FONCTIONS

Le régénérateur dual DUOX PLUS 1S peut être utilisé aux fins suivantes :

- Augmentation de la capacité d'installation à distance et/ou de chargement des terminaux. Le régénérateur doit être connecté à un point où le signal est acceptable (par exemple, là où un moniteur fonctionne correctement). **Voir les diagrammes 1, 2 et 3.**
- 1. Extension distance platines.**
- 2. Extension moniteurs.**
- 3. Régénération signal.**
- Isolement des sections (dérivations,...). Les deux sections entre lesquelles il est installé sont isolées des courts-circuits, de la charge et des réflexions de signaux.
- Passage de courant sélectionnable. Avec le Microrupteur 4 en ON, lorsqu'il est alimenté par un port, le régénérateur permet de faire passer un courant maximum de 1,6 A vers l'autre port.
- En mode régénérateur multicanal, également établissement d'échanges simultanés dans différents blocs. **Voir Schéma 4.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le montage peut se faire aussi bien par fixation à vis que par installation sur rail DIN.

Dimensions : 86 (H) x 89 (V) x 26 (P) mm

Tension alimentation	18 - 24 Vdc
Consommation au repos	1,8 W.
Consommation maximale	2,16 W.

CONNECTÉ. (Voir programmes)

Microrupteurs 4 OFF (isolera le courant entre le bornier d'ENTRÉE et le bornier de SORTIE) -> Les deux ports doivent être alimentés.

Microrupteurs 4 ON (Laisser passer le courant dans les deux sens) -> L'alimentation devrait provenir d'un seul port.

CAPACITÉS

Voir Livre Technique DUOX code 970122.

PROGRAMMATION en Régénérateur **multicanal** du numéro de BLOC ou de SOUS-BLOC (Adressage).

Mettre les **Microrupteurs 1 (MULTI)** et **2 (PROG.ON)** sur **ON**.

Le **microrupteur 3** doit être sur **ON** si vous voulez programmer le **SOUS-BLOCAGE** et sur **OFF** si vous voulez programmer le **BLOCAGE**.

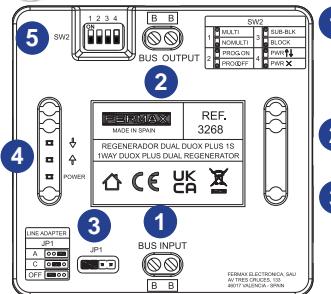
Lorsque le régénérateur est mis sous tension (alimenté), le mode de programmation des numéros de bloc ou de sous-bloc est activé, selon le choix du microrupteur 3. La LED POWER clignote rapidement jusqu'à ce que le numéro de bloc/sous-bloc soit programmé via le bus.

Pour programmer l'adresse, effectuez un appel depuis la platine dudit bloc/sous-bloc, un allumage automatique (sous-bloc ne le permet pas) ou appuyez sur F1 depuis le moniteur de ce bloc/sous-bloc (connectés à la borne BUS OUTPUT)

Vous avez 60 secondes pour programmer votre adresse, après quoi l'interface quitte la programmation. Dès que l'appareil est programmé avec une adresse, la LED POWER clignote à un rythme plus lent.

Une fois la programmation terminée, mettre le microrupteur 2 sur OFF, pour éviter une reprogrammation accidentelle.

CONNEXIONS ET TÉMOINS LUMINEUX



1 B B : Connecteur ENTRÉE DE BUS

Bus DUOX : Alimentation et données.

Le bornier INPUT dispose d'une adaptation de ligne intégrée, configurable via JP1, voir ③.

2 B B : Connecteur SORTIE DE BUS

Bus DUOX : Alimentation et données.

3 JP1 : Pont adaptateur de ligne (ENTRÉE DE BUS)

o À droite : Adaptateur type A.

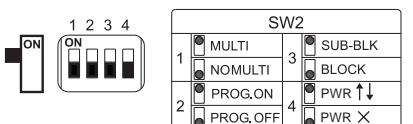
o Au centre : Adaptateur type C.

o À gauche : OFF. Pas d'adaptation de ligne, (par défaut).

4 LED rouge "POWER" : Si elle est allumée, cela indique que l'appareil est alimenté.

LED verte «↑»/«↓» : Lorsque ce voyant est allumé, il indique le trafic de données dans la direction indiquée par la flèche. Pendant un appel, les deux LED doivent clignoter. Si une des deux ne s'allume pas, cela indique un signal insuffisant dans cette direction.

5 SW2 : Programmation des microrupteurs - Configuration



- 1 : ON - Régénérateur multicanal // 1 : OFF - Régénérateur (PAS multicanal).
- 2 : ON - Programmation activée. // 2 : OFF - Programmation désactivée.
- 3 : ON - Sélection de sous-blocs (pour multicanal). // 3 : OFF - Sélection de bloc (pour le multicanal).
- 4 : ON - Laisser passer le courant dans les deux sens. // 4 : OFF - Le courant ne peut pas passer.

Ce produit est protégé par les brevets suivants: US 9215410, US 9762852, BE1023440 et les modèles d'utilité : ES1187384U, ES1141495U, FR3038192, DE202016000632U1, CN205987229(U).

DEUTSCH

FUNKTIONEN

Der Doppelregenerator DUOX PLUS 1S kann für folgende Zwecke eingesetzt werden:

- Erhöhte Kapazität der Remote-Installation und/oder der Terminalbelastung. Der Regenerator muss an einer Stelle angeschlossen werden, an der das Signal akzeptabel ist (z.B. wenn ein Monitor ordnungsgemäß funktioniert). Siehe Diagramme 1, 2 und 3.
- 1. Erweiterung des Türstationabstands.**
- 2. Erweiterungsmonitore.**
- 3. Signalregeneration.**
- Isolierung von Abschnitten (aufsteigend,...). Die beiden Abschnitte, zwischen denen es installiert ist, sind von Kurzschlüssen, Last- und Signalreflexionen isoliert.
- Wählbarer Stromdurchgang. Wenn der Mikroschalter 4 auf ON steht, bei Versorgung von einem Anschluss aus erlaubt der Regenerator einen maximalen Strom von 1,6 A, der zum anderen Anschluss geleitet werden kann.
- Auch im Modus als Mehrkanal-Regenerator, der gleichzeitige Gespräche in verschiedenen Blöcken ermöglicht. Siehe Schema 4.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Die Anbringung kann durch Schraubbefestigung mit DIN-Schiene erfolgen.

Abmessungen: 86 (H) x 89 (V) x 26 (P) mm

Versorgungsspannung	18 - 24 Vdc
Verbrauch im Standby	1,8 W.
Maximaler Verbrauch	2,16 W.

VERBUNDEN. (Siehe Schemata)

Mikroschaltern 4 OFF (trennt der Regenerator den Strom zwischen der INPUT-Innenstelle und der OUTPUT-Innenstelle) -> Es muss Strom aus beiden Häfen geben.

Mikroschaltern 4 ON (lassen Sie den Strom in beide Richtungen fließen) -> Es sollte nur Strom aus einem Hafen geben.

KAPAZITÄTEN

Siehe Fachbuch DUOX-Code. 970122.

PROGRAMMIEREN im **Mehrkanal-Regenerator** der **BLOCK** oder **SUB-BLOCK**-Nummer (Adressierung).

Mikroschalter 1 (MULTI) und **2 (PROG.ON)** auf **ON**setzen.

Der **Mikroschalter 3** muss **auf ON** stehen, wenn Sie den **SUB-BLOCK** programmieren wollen, und **auf OFF**, wenn Sie den **BLOCK** programmieren wollen.

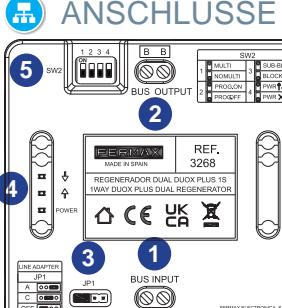
Beim Einschalten des Regenerators (mit Strom versorgt) wird je nach Wahl des Mikroschalters 3 in den Programmiermodus für die Block- oder Unterblocknummer gewechselt. Die POWER-LED blinkt schnell, bis die Block-/Teilblocknummer über den Bus programmiert ist.

Um die Adresse zu programmieren, rufen Sie sie von der Türstation dieses Blocks/Subblocks aus, eine Selbstzündung (Subblock erlaubt das nicht) oder drücken Sie die Taste F1 von einem Monitor dieses Blocks/Subblocks aus (der an die BUS OUTPUT-Innenstelle angeschlossen ist).

Sie haben 60 Sekunden Zeit, um Ihre Adresse zu programmieren, dann verlässt die Schnittstelle die Programmierung. Sobald das Gerät mit einer Adresse programmiert ist, blinkt die POWER-LED langsamer.

Sobald die Programmierung abgeschlossen ist, stellen Sie den Mikroschalter 2 auf OFF, um versehentliches Umprogrammieren zu vermeiden.

ANSCHLÜSSE UND LEUCHTANZEIGEN



1 B B : Anschluss BUS INPUT

Bus DUOX: Energie und Daten.

Die INPUT-Innenstelle hat eine eingebaute Leitungsadaption, die über JP1 konfigurierbar ist, siehe ③.

2 B B : Anschluss BUS OUTPUT

Bus DUOX: Energie und Daten.

3 JP1: Leitungsadapter-Brücke (BUS INPUT)

oder nach rechts: Anpassung Typ A.

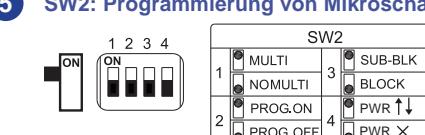
oder zur Mitte: Anpassung Typ C.

oder nach links: OFF. Keine Leitungsanpassung, (Standard).

4 Rote „POWER“-LED: Wenn sie eingeschaltet ist, zeigt sie an, dass das Gerät mit Strom versorgt wird.

Grüne LED „↑“ / „↓“: Wenn diese LED leuchtet, zeigt sie den Datenverkehr in der durch den Pfeil markierten Richtung an. Während eines Anrufs sollten beide LEDs blinken. Wenn eine nicht aufleuchtet, weist sie auf ein unzureichendes Signal in dieser Richtung hin.

5 SW2: Programmierung von Mikroschaltern - Konfiguration



- 1 : ON - Régénérateur multicanal // 1 : OFF - Régénérateur (PAS multicanal).
- 2 : ON - Programmation activée. // 2 : OFF - Programmation désactivée.
- 3 : ON - Sélection de sous-blocs (pour multicanal). // 3 : OFF - Sélection de bloc (pour le multicanal).
- 4 : ON - Laisser passer le courant dans les deux sens. // 4 : OFF - Le courant ne peut pas passer.

Dieses Produkt ist durch die folgenden Patente geschützt: US 9215410, US 9762852, BE1023440 und Gebrauchs-muster: ES1187384U, ES1141495U, FR3038192, DE202016000632U1, CN205987229(U).

PORTUGUÊS

FUNÇÕES

O regenerador duplo DUOX PLUS 1S pode ser utilizado para os seguintes fins:

- Aumento da capacidade de instalação remota e/ou carregamento de terminais. O regenerador tem de ser ligado num ponto em que o sinal é aceitável (por exemplo, onde um monitor está a funcionar corretamente). Ver os diagramas 1, 2 e 3.
- 1. Extensão da distância da botoneira.**
- 2. Extensão monitores.**
- 3. Regeneração do sinal.**
- Isolamento de secções (troncais,...). As duas secções entre as quais é instalado são isoladas de curto-circuitos, carga e reflexos de sinal.
- Passagem de corrente seleccionável. Com o Micro-interruptor 4 em ON, quando alimentado por um porto, o regenerador permite a passagem de uma corrente máxima de 1,6 A para o outro porto.
- Em modo regenerador multicanal, igualmente estabelecimento de exchanges simultâneos em blocos diferentes. Ver o Diagrama 4.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

A montagem pode ser realizada através de uma fixação aparafusada ou por instalação em carril DIN.

Dimensões: 86 (H) x 89 (V) x 26 (P) mm

Tensão de alimentação	18 - 24 Vdc
Consumo em repouso	1,8 W.
Consumo máximo	2,16 W.

CONECTADO. (Ver Esquemas)

Micro-interruptores 4 OFF (irá isolar a corrente entre o borne INPUT (ENTRADA) e o borne OUTPUT (SAÍDA)) -> Deve haver alimentação em ambos os portos.

Micro-interruptores 4 ON (deixe a corrente fluir em ambos os sentidos) -> Deve haver alimentação de apenas um porto.

CAPACIDADES

Ver Livro Técnico DUOX código. 970122.

PROGRAMAÇÃO em Regenerador **multi-canal** do Número do BLOCO ou SUB-BLOCO (Direcionamento).

Coloque o **Micro-interruptor 1 (MULTI)** e **2 (PROG.ON)** em **ON**.

O **Micro-interruptor 3** deve estar **ligado** se desejar programar o **SUB-BLOCO** e **desligado** se quiser programar **BLOCO**.

Quando o regenerador é ligado (energizado), entra no modo de programação do número de bloco ou sub-bloco dependendo da escolha do micro-interruptor 3. O LED POWER pisca rapidamente até que o número do bloco/sub-bloco seja programado através do bus.

Para programar o endereço, faça uma chamada a partir da botoneira desse bloco/sub-bloco, uma ligação automática (o sub-bloco não o permite) ou pressione F1 a partir de um monitor desse bloco/sub-bloco (ligado ao terminal SAÍDA BUS).

Dispõe de 60 segundos para programar o seu endereço, momento em que a interface sai da programação. Assim que o dispositivo for programado com um endereço, o LED POWER irá piscar a uma velocidade mais lenta.

Uma vez terminada a programação, coloque o micro-interruptor 2 em OFF (desligado), para evitar reprogramações accidentais.